

## BAB 5

### SIMPULAN DAN SARAN

#### 5.1 Simpulan

Penulis melaksanakan praktik kerja selama enam bulan, terhitung sejak 1 November 2021 sampai dengan 30 April 2022 di Museum Sumpah Pemuda Jakarta. Selama kegiatan praktik kerja, tugas utama penulis adalah menerjemahkan brosur wisata Museum Sumpah Pemuda dari bahasa Indonesia ke bahasa Mandarin. Penulis menggunakan metode komunikatif untuk melakukan kegiatan penerjemahan, kemudian didukung oleh teknik deskripsi dan modulasi. Saat proses penerjemahan, penulis melakukan tiga tahapan, pertama yaitu tahap analisis. Pada tahap analisis penulis membaca dan mengidentifikasi teks bahasa sumber (BSu). Kedua yaitu tahap transfer padanan, dimana penulis mulai mencari padanan kata yang sesuai dari kosakata yang telah di analisis ke dalam bahasa sasaran (BSa). Ketiga yaitu tahap restrukturisasi. Pada tahap ini penulis restrukturisasi kalimat yang telah diterjemahkan dengan metode komunikatif

Penggunaan metode komunikatif yang didukung oleh teknik deskripsi dan modulasi sangat efektif untuk menerjemahkan brosur wisata Museum Sumpah Pemuda. Hasil terjemahan brosur wisata dalam bahasa Mandarin menjadi lebih mudah dipahami oleh wisatawan berbahasa Mandarin. Manfaat hasil terjemahan brosur wisata berbahasa Mandarin tersebut adalah untuk membantu pihak museum meningkatkan pelayanannya kepada wisatawan berbahasa Mandarin untuk memperoleh

informasi sejarah Museum Sumpah Pemuda. Wisatawan juga dapat memperoleh informasi terkait berbagai koleksi museum yang berkaitan dengan peristiwa Sumpah Pemuda. Sedangkan manfaat yang dapat diperoleh penulis dari praktik kerja ini yaitu dapat menerapkan ilmu teori penerjemahan yang dapat meningkatkan keterampilan serta kemampuan dalam berbahasa Mandarin.

## 5.2 Saran

Setelah melaksanakan praktik kerja selama enam bulan di Museum Sumpah Pemuda, penulis ingin menyampaikan beberapa saran:

### 5.2.1 Bagi Museum Sumpah Pemuda

1. Merekrut staff yang mampu berbahasa asing untuk pelayanan museum,
2. Memberikan arahan yang jelas bagi mahasiswa untuk melaksanakan pekerjaan di tempat praktik kerja,
3. Memberikan kepercayaan kepada mahasiswa untuk melaksanakan tugas dan pekerjaannya dengan baik.

### 5.2.2 Bagi Program Studi D-3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman

1. Memberikan pembekalan moral dan etika sebelum melaksanakan praktik kerja,
2. Meningkatkan kompetensi mahasiswa dengan memberikan lebih banyak materi terkait metode dan teknik penerjemahan.

### 5.2.3 Bagi Mahasiswa D-3 Bahasa Mandarin Universitas Jenderal Soedirman

1. Membekali diri dengan materi dan pengetahuan umum sebelum melaksanakan praktik kerja,
2. Menambah keterampilan dalam berbahasa Mandarin,
3. Menjaga suasana sedekat mungkin dengan pembimbing dan staff di tempat praktik kerja, karena hal tersebut akan memengaruhi kelancaran saat melaksanakan praktik kerja.

